

**No. 21630**

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
RWANDA**

**Agreement concerning financial co-operation — *Rwanda Development Bank*. Signed at Bonn on 13 May 1981**

*Authentic texts: German and French.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 17 March 1983.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
RWANDA**

**Accord de coopération financière — *Banque rwandaise de développement*. Signé à Bonn le 13 mai 1981**

*Textes authentiques : allemand et français.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 17 mars 1983.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE RWANDESE REPUBLIC CONCERNING FINANCIAL CO-OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Rwandese Republic,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Rwandese Republic,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Rwandese Republic,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Deutsche Gesellschaft für wirtschaftliche Zusammenarbeit (DEG) mbH, Cologne, to increase its present participation of RF 44,749,000 (forty-four million seven hundred and forty-nine thousand Rwanda francs) in the Rwandese Development Bank by RF 53,751,000 (fifty-three million seven hundred and fifty-one thousand Rwanda francs).

To this end, the Government of the Federal Republic of Germany shall make up to DM 1,000,000 (one million Deutsche Mark) available to DEG, provided that the requisite authorizations are given in accordance with German budgetary law.

*Article 2.* The increase, referred to in article 1, in the participation of DEG shall be governed by the statutes of the Rwandese Development Bank.

*Article 3.* (1) With regard to the participation referred to in article 1 of this Agreement, the Government of the Rwandese Republic shall guarantee the free entry of all foreign media of payment in connection with the acquisition of the participation and the free transfer of the receipts therefrom and of the proceeds from the transfer or liquidation.

(2) The Government of the Rwandese Republic shall undertake, on its own behalf and on behalf of the Rwandese National Bank, not to impede the Rwandese Development Bank in honouring its payment commitments *vis-à-vis* DEG.

Similarly, the Government of the Rwandese Republic and the Rwandese National Bank shall not impede the payment to DEG, by an acquirer of the participation referred to in article 1 of this Agreement, of the proceeds from such a transfer.

<sup>1</sup> Came into force on 13 May 1981 by signature, in accordance with article 7.

(3) The Government of the Rwandese Republic shall, on request, grant “authorized status” for the DEG participation as referred to in article 1 of this Agreement, in accordance with the laws in force in Rwanda.

*Article 4.* The Government of the Rwandese Republic shall exempt DEG from all taxes and other fiscal charges levied in the Rwandese Republic in connection with the acquisition, transfer or liquidation of the participation referred to in article 1 of this Agreement, and with the proceeds therefrom.

*Article 5.* If the participation referred to in article 1 above is increased through the issue of bonus shares, the guarantees and acceptances undertaken by the Government of the Rwandese Republic in respect of articles 3 and 4 shall also apply to the increased participation.

*Article 6.* This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Rwandese Republic within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

*Article 7.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Bonn on 13 May 1981, in two originals, in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

G. VAN WELL

For the Government of the Rwandese Republic:

FRANÇOIS NGARUKIYINTWALI

---